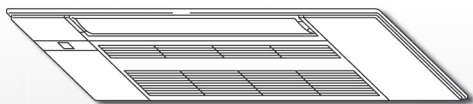


CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MLZ-KP25VG MLZ-KP35VG MLZ-KP50VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

INNEHÅLL

■ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
■ KASSERING	3
■ FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING	3
■ DELARNAS NAMN	4
■ VAL AV DRIFTLÄGEN	5
■ FLÄKTHASTIGHET OCH JUSTERING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING	6
■ DRIFT MED I-SAVE	6
■ EKONOMIKYLFUNKTIONENS (ECONO COOL)	7
■ TIMERFUNKTION (ON/OFF-TIMER)	7
■ NÖDDRIFT	7
■ AUTOMATISK OMSTARTNINGSFUNKTION	7
■ ANVÄNDA VECKOTIMERN	8
■ RENGÖRING	9
■ NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEM	11
■ NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID	13
■ INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE	13
■ SPECIFIKATIONER	14

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Förklaring till de symboler som visas på inomhus- och/eller utomhusenheten

	VARNING (Brandrisk)	Den här enheten använder ett brandfarligt köldmedium. Om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenterna kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger.
	Läs BRUKSANVISNINGEN noggrant innan användning.	
	Servicepersonal måste läsa BRUKSANVISNINGEN och INSTALLATIONSMANUALEN noggrant innan användning.	
	Mer information finns i BRUKSANVISNINGEN, INSTALLATIONSMANUALEN och liknande.	

- Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elektriska stötar, bör du läsa "Säkerhetsföreskrifter" innan du tar produkten i bruk.
- Eftersom de punkter med varningar som behandlas här är viktiga för säkerheten, bör du se till att du följer dem till punkt och pricka.
- När du har läst igenom denna handbok, förvara den lättåtkomlig tillsammans med installationshandboken så att du lätt har tillgång till dem som referens.

Varningsmärken och deras betydelse

- VARNING:** Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppsskada etc.
- FÖRSIKTIGHET:** Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse

- : Gör ej.
- : Följ instruktionerna.
- : Stick inte in fingrar, pinnar etc..
- : Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och placera ingenting på dem.
- : Fara för elektrisk stöt. Var försiktig.
- : Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget.
- : Var noga med att stänga av strömmen.
- : Brandrisk.

VARNING	
	<p>Anslut inte elkabeln till en skarvpunkt, använd en förlängningssladd eller anslut flera enheter till ett vägguttag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan orsaka överhettning, brand eller elektriska stötar. <p>Se till att elkontakten inte är smutsig och sätt in den ordentligt i uttaget.</p> <ul style="list-style-type: none"> En smutsig kontakt kan orsaka brand eller elektriska stötar. <p>Bunta inte ihop, dra, skada eller modifiera elkabeln och utsätt den inte för värme eller tunga föremål.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar. <p>Slå inte FRÅN/TILL strömbrytaren och dra inte ut/sätt inte i nätsladden ur/i vägguttaget medan aggregatet är i drift.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan ge upphov till gnistor som kan orsaka brand. När inomhusenheten har stängts AV med fjärrkontrollen, se till att slå FRÅN strömbrytaren eller dra ur elkontakten. <p>Utsätt inte kroppen för kallt, direkt luftdrag under lång tid.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan vara skadligt för hälsan. <p>Enheten får inte installeras, flyttas, tas isär, ändras eller repareras av användaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> En felaktigt hanterad luftkonditionering kan orsaka brand, elektriska stötar, skador, vattenläckor osv. Kontakta återförsäljaren. Om nätsladden är skadad, måste den för undvikande av fara bytas ut av tillverkaren eller av auktoriserad servicepersonal.

	<p>Vid installation, flytt eller service av enheten, säkerställ att inget annat ämne än det specificerade köldmediumet (R32/R410A) kommer in i kylledningarna.</p> <ul style="list-style-type: none"> Närvaron av en främmande substans som t.ex. luft kan orsaka en onormal tryckökning och leda till explosion eller skador. Användning av något annat köldmedium är det som anges för systemet kan ge upphov till mekanisk skada, fel i systemet eller att systemet slutar fungera. I värsta fall kan de leda till allvarliga problem med att säkerställa produktens säkerhet. <p>Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller personer som saknar vana och kunskaper om de inte övervakas av en ansvarig eller instrueras hur enheten används.</p> <p>Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med enheten.</p>
	<p>Stick inte in fingrar, pinnar eller andra föremål i luftintag/luftutblås.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift.
	<p>Vid onormala omständigheter (exempelvis om det luktar rök), stoppa luftkonditioneringen och dra ut kontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fortsatt drift vid onormala omständigheter kan ge upphov till funktionsstörning, brand eller elektriska stötar. Kontakta din återförsäljare om detta inträffar.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

 VARNING	
 	<p>Om luftkonditioneringen varken kylar eller värmer kan det bero på att köldmediet läcker. Ta enheten ur drift, ventiler rummet och kontakta återförsäljaren om köldmedieläckage upptäcks. Om reparationen omfattar påfyllning av köldmedium, fråga serviceteknikern efter ytterligare information.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det köldmedium som används i luftkonditioneringen är ofarligt. I normala fall läcker det inte ut. Men om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenter som t.ex. en fläktförvärmare, fotogenkamin eller spis kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger.
	<p>Försök aldrig tvätta inomhusenhetens insida. Kontakta återförsäljaren om enhetens insida behöver rengöras.</p> <ul style="list-style-type: none"> Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka skador på plastmaterialen inuti enheten vilket kan leda till vattenläckor. Driftfel, rök eller brand uppstår om rengöringsmedel kommer i kontakt med de elektriska delarna eller motorn. Utrustningen ska förvaras i ett rum utan antändningskällor (till exempel: öppen eld eller gasanordningar/elektriska värmeanordningar som är i kontinuerlig drift). Var uppmärksam på att köldmediet kan vara luktfritt. Försök inte accelerera avfrostningsförloppet eller rengöra utrustningen på något annat sätt än de som rekommenderas av tillverkaren. Får inte punkteras eller brännas. <p>Denna enhet bör installeras i rum där golvytymmet överstiger det som specificeras i utomhusenhetens installationshandbok.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se installationshandboken för utomhusenheten.
	<p>Apparaten får endast användas av experter och utbildade användare i butiker, inom lätt industri och lantbruk, eller för kommersiellt bruk av icke-specialister.</p>
 FÖRSIKTIGHET	
	<p>Vidrör inte luftintaget eller inomhus/utomhusenhetens aluminiumflänsar.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka personskador.
	<p>Använd inte insektsmedel, lättantändliga sprejer, luftfräschare eller antibakteriella medel på enheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan förorsaka brand eller leda till att enheten deformeras.
	<p>Utsätt varken husdjur eller krukväxter för direkt luftdrag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan skada både husdjur och växter.
	<p>Placera ej andra elektriska apparater eller möbler under inomhus-/utomhusenheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vatten kan droppa ner från enheten och kan orsaka fel eller skador.
	<p>Låt aldrig enheten stå på ett stativ som är skadat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enheten kan falla och orsaka skada.
	<p>Stå inte på en ostadig pall när enheten ska sättas igång eller rengöras.</p> <ul style="list-style-type: none"> Du kan skadas om du ramlar.
	<p>Dra aldrig i nätsladden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan leda till att en del av ledaren går sönder vilket i sin tur kan resultera i överhettning eller brand.
	<p>Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri, och kasta det aldrig på elden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan leda till batteriläckage, brand eller explosion.
	<p>Använd inte enheten i mer än 4 timmar när luftfuktigheten är hög (80 % relativ luftfuktighet eller mer) och/eller när fönster eller dörrar är öppna.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan göra att kondensvatten i luftkonditioneringen börjar droppa vilket kan blöta ned och förstöra möbler. Vattenkondensering i luftkonditioneringen kan bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp.
	<p>Använd inte enheten för specialändamål som t.ex. förvaringsplats för mat, djur, växter, precisionsutrustning eller konstföremål.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan både orsaka kvalitetsförsämring och skada djur och växter.
	<p>Utsätt inte förbränningsapparater för direkt luftflöde.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan ge upphov till ofullständig förbränning.
	<p>Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
	<p>Innan enheten rengörs, stäng AV den och dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift.
	<p>Om enheten kommer att stå oanvänd under en lång tid, dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enheten kan samla på sig smuts som kan orsaka överhettning eller brand.
	<p>Byt fjärrkontrollens batterier mot nya av samma typ.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om ett gammalt batteri används tillsammans med ett nytt kan det uppstå överhettning, läckage eller explosion.
	<p>Om du får batterivätska på hud eller kläder ska det tvättas bort med rent vatten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om batterivätska kommer i kontakt med dina ögon, skölj ögonen noga med rent vatten och sök genast vård.
	<p>Se till att lokalen är välventilerad när enheten används tillsammans med en förbränningsapparat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Otillräcklig ventilation kan ge upphov till syrebrist.

	<p>Använd inte luftkonditioneringen när skyddande medel har använts på golvet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Komponenter i skyddsmedlet kan fastna på insidan av inomhusenheten vilket leder till vattenläckage eller fuktstänk.
	<p>Slå FRÅN strömbrytaren när åskan går och det finns risk för blixtnedslag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om åskan slår ner kan enheten förstöras.
	<p>När luftkonditioneringen har använts i flera säsonger ska, utöver normal rengöring, också inspektion och underhåll utföras.</p> <ul style="list-style-type: none"> Smuts eller damm i enheten kan orsaka en obehaglig lukt, bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp, eller täppa igen avloppet. Detta kan leda till att vatten börjar läcka från inomhusenheten. Kontakta återförsäljaren för inspektion och underhåll eftersom det krävs specialkunskaper.
	<p>Rör aldrig vid kontaktarna med våta händer.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka elektriska stötar.
	<p>Rengör inte luftkonditioneringen med vatten. Ställ inte heller ett föremål som innehåller vatten, som t.ex. en blomvas, ovanpå den.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.
	<p>Trampa inte på eller ställ något föremål ovanpå utomhusenheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka skador om du eller föremålet faller.

 VIKTIGT	
<p>Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.</p>	
<p>Kontrollera att de horisontala lamellerna är i stängt läge innan enheten startas. Om enheten startas när de horisontala lamellerna är i öppet läge kanske de inte återgår till rätt läge.</p>	

För installation

 VARNING	
	<p>Kontakta återförsäljaren för montering av luftkonditioneringen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Den bör inte monteras av användaren eftersom monteringen kräver specialkunskaper. En felaktigt monterad luftkonditionering kan orsaka läckage, brand eller elektriska stötar.
	<p>Använd avsedd strömförsörjning till luftkonditioneringen.</p> <ul style="list-style-type: none"> En icke avsedd strömförsörjning kan ge upphov till överhettning eller brand.
	<p>Installera ej enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om ett gasläckage uppstår och gas ansamlas kring enheten, kan detta ge upphov till en explosion.
	<p>Jorda enheten korrekt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning. Felaktig jordning kan orsaka elektriska stötar.
	<p>FÖRSIKTIGHET</p>
	<p>Beroende på var luftkonditioneringen är placerad (exempelvis i områden med hög luftfuktighet) kan du behöva installera en jordfelsbrytare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om en jordfelsbrytare inte installeras, kan detta ge upphov till elektriska stötar.
	<p>Se till att dräneringsvattnet rinner ut ordentligt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om tömningsvägen är felaktig kan vatten droppa ner från inomhus/utomhusenheten, och våta ner och förstöra möbler.

<p>Vid onormala förhållanden</p> <p>Stoppa genast driften av luftkonditioneringen och kontakta din återförsäljare.</p>

KASSERING



Fig. 1

När du vill göra dig av med denna produkt – kontakta återförsäljaren.

Obs:

Denna symbolmärkning gäller bara i EU-länder. Denna symbol är i enlighet med direktiv 2012/19/EU artikel 14, Information till användarna, och bilaga IX, och/eller direktiv 2006/66/EG artikel 20, Information till slutanvändarna, och bilaga II.

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall. Om det finns en kemisk beteckning tryckt under symbolen (Fig. 1) betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

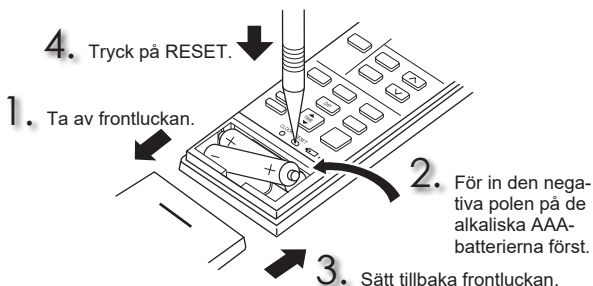
Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Före användning: Sätt i väggkontakten och/eller vrid på huvudströmbrytaren.

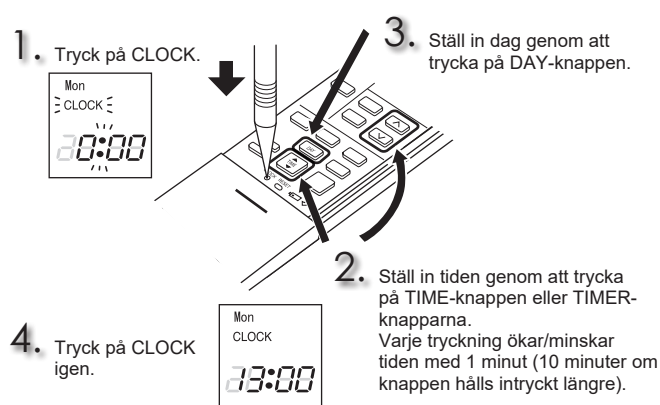
Montera fjärrkontrollens batterier



Obs:

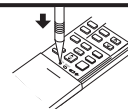
- Se till att batteriernas polaritet är korrekt.
 - Använd inte manganbatterier eller batterier som läcker. Det kan leda till fel på fjärrkontrollen.
 - Använd inte återuppladdningsbara batterier.
 - Indikatorn för batteribyte tänds när batteriet håller på att ta slut. Fjärrkontrollen slutar fungera inom 7 dagar efter det att indikatorn tänts.
 - Byt ut alla batterier mot nya av samma typ.
 - Batterierna kan användas i ca. 1 år. Men om batteriernas hållbarhetstid har gått ut håller de inte lika länge.
 - Tryck försiktigt på  med ett smalt föremål.
- Om du inte trycker på  kanske inte fjärrkontrollen fungerar som den ska.

Ställ in aktuellt klockslag



Obs:

- Tryck försiktigt på  med ett smalt föremål.



Obs:

Så här används fjärrkontrollen med en särskild inomhusenhet

Högst 4 inomhusenheter med trådlös fjärrkontroll kan användas i ett rum. Ge varje fjärrkontroll det nummer som överensstämmer med respektive inomhusenhets nummer för att hantera inomhusenheterna individuellt med fjärrkontrollerna.

Den här inställningen går endast att göra när alla villkor nedan uppfylls:

- Fjärrkontrollen är avstängd.
- (1) Håll nere -knappen på fjärrkontrollen i 2 sekunder för att komma till parkopplingsläget.
- (2) Tryck på -knappen igen för att ge varje fjärrkontroll ett nummer. Varje gång du trycker på -knappen stiger siffran i följande ordning: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Tryck på knappen  för att slutföra inställningen av parkoppling.

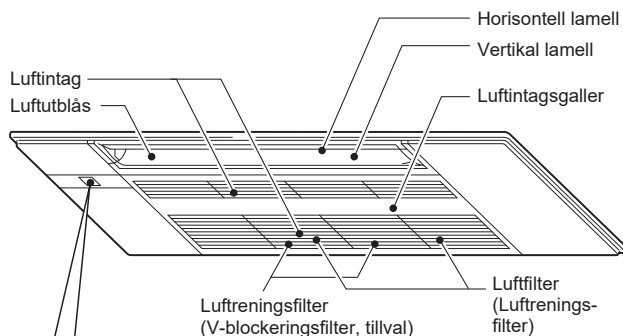
När du har slagit på strömbrytaren kommer den fjärrkontroll som först skickar en signal till inomhusenheten att bli fjärrkontrollen som styr den.

När det är inställt kommer inomhusenheten endast att svara på signaler från den tilldelade fjärrkontrollen.

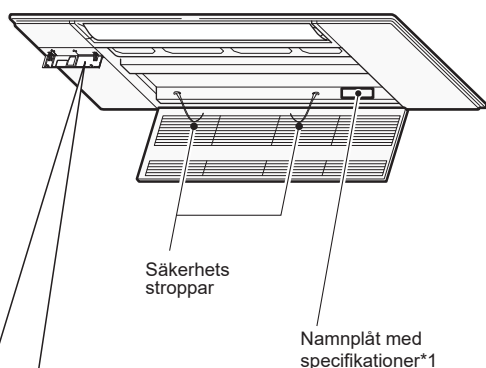
Inställningen av inomhusenheten avbryts om brytaren vrids till avstängt läge eller om strömförsörjningen bryts.

DELARNAS NAMN

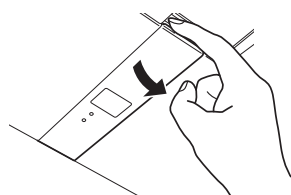
Inomhusenhet



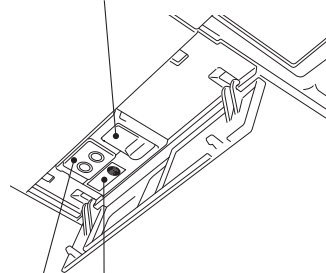
Displaydel



Öppna displayskyddet



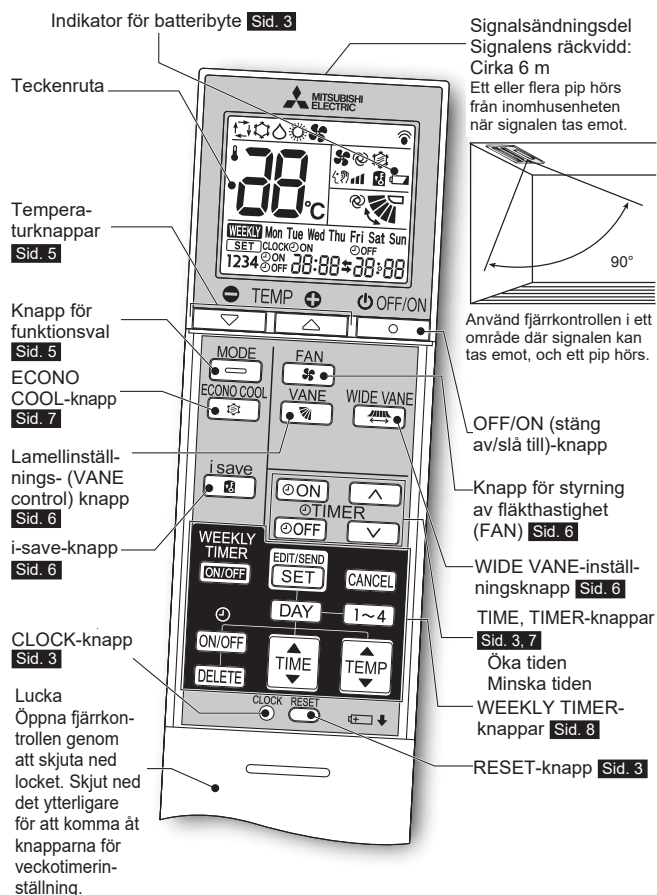
Fjärrkontrollens mottagningsfönster



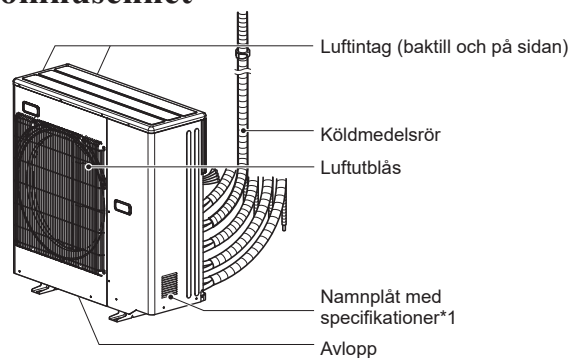
Nöddriftsknapp Sid. 7

Funktionsindikeringslampa

Fjärrkontroll



Utomhusenhet

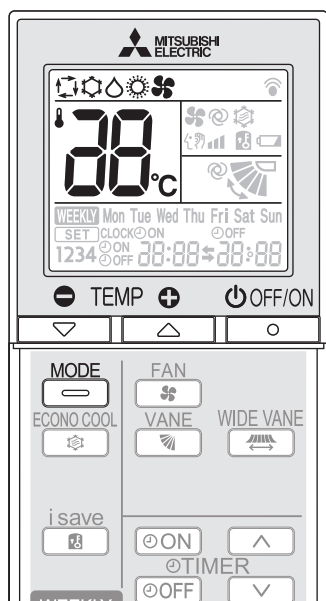


Utomhusenheternas utseende kan variera.

*1 År och månad för tillverkningen anges på namnplåten med specifikationer.

SV

VAL AV DRIFTLÄGEN



1 Tryck på för att starta enheten.

2 Tryck på för att välja driftläge. Varje tryckning ändrar läge på följande sätt:



3 Tryck på eller för att ställa in temperaturen. Varje tryckning höjer eller sänker temperaturen med 1°C.

Tryck på för att stoppa driften.

Obs:

Funktionsindikeringslampan

Funktionsindikeringslampan visar vilken funktion enheten är inställd på.

Visar	Funktion	Rumstemperatur
	Enheten arbetar för att uppnå den inställda temperaturen	Cirka 2°C eller mer från inställd temperatur
	Rumstemperaturen närmar sig den inställda temperaturen	Cirka 1-2°C från inställd temperatur
	Standbyläge (Se multisystemdrift)	—

Tänd

Blinkar

Släckt

Multisystemdrift

Minst två inomhusenheter kan drivas av en utomhusenhet. Om flera inomhusenheter körs samtidigt kan lägena kyla och värme inte ställas in samtidigt. Om COOL väljs av en enhet och HEAT väljs av en annan, kommer den enhet som senast körts att stå i standbyläge.

Vatten kan kondensera när HEAT används tillsammans med andra enheter inom 3 timmar efter det att driften COOL/DRY stoppats.

För att förhindra vattenkondensering, utför HEAT med temperaturen ställd på 16°C under cirka 30 minuter efter en COOL/DRY drift.

AUTO-läge (Automatisk växling)

Enheten väljer driftläget beroende på skillnaden mellan rumstemperaturen och den inställda temperaturen. Under AUTO-läget ändrar enheten läge (COOL↔HEAT) om rumstemperaturen skiljer sig cirka 2°C från den inställda temperaturen i mer än 15 minuter.

Obs:

Vid drift av ett system av multityp kan det hända att enheten inte kan byta driftläge mellan COOL och HEAT. I detta fall hamnar inomhusenheten i standbyläge (se tabellen för funktionsindikeringslampan).

COOL-läge

Njut av sval luft av önskad temperatur.

Obs:

Använd inte COOL-läget vid låg utomhustemperatur (lägre än -10°C). Vatten som kondenseras i enheten kan börja droppa och blöta ner eller förstöra möbler m.m.

DRY-läge

Avfukta ditt rum. Eventuellt kylls rummet ner en aning. Temperaturen kan inte ställas in under DRY-läget.

HEAT-läge

Njut av varm luft av önskad temperatur.

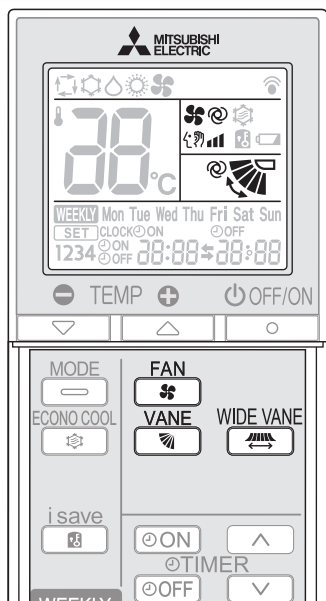
FAN-läge

Cirkulerar luften i rummet. Temperaturen kan inte ställas in under FAN-läget.

Obs:

Vi rekommenderar att enheten drivs läget FAN för att torka inomhusenhetens insida när läget COOL/DRY har använts.

FLÄKTHASTIGHET OCH JUSTERING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING



Fläkthastighet

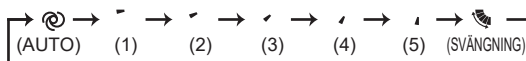
- Tryck på **FAN** för att välja fläkthastighet. Varje tryckning ändrar fläkthastigheten på följande sätt:



- Två korta pip hörs från inomhusenheten när den ställs på AUTO.

Vertikal inställning av luftflöde

- Tryck på **VANE** för att välja luftflödets riktning. Varje tryckning ändrar luftflödets riktning på följande sätt:



- Två korta pip hörs från inomhusenheten när den ställs på AUTO.

(AUTO).....Lamellen är inställd så att luftflödets riktning är som mest effektiv. COOL/DRY:horisontellt läge. HEAT:nedåtriktat läge.

(Manuell).....För effektiv luftkonditionering, välj det övre läget för COOL/DRY, och det nedre läget för HEAT.

(Svängning)....Lamellen rör sig omväxlande upp och ner.

Horisontell inställning av luftflöde

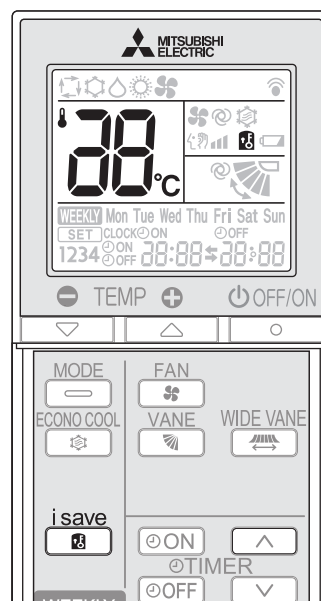
- Tryck **WIDE VANE** för att ändra riktningen på det horisontella luftflödet.

- Den vertikala lamellen rör sig under cirka 30 sekunder.
- Efter 30 sekunder rör sig den vertikala lamellen tillbaka till ursprungsläget. I detta fall, tryck **WIDE VANE** igen.

Tryck **WIDE VANE** igen för att ställa in riktningen på det horisontella luftflödet.

- Den vertikala lamellen stoppar och luftriktningen ställs in.

DRIFT MED I-SAVE



- En enkel hämtfunksion gör att du kan hämta en föredragen (förinställd) inställning genom att trycka på **i save** knappen en gång. Du kan snabbt gå tillbaka till den föregående inställningen genom att trycka på knappen igen.
- Drift med läget i-save kan inte ställas in med veckotimern.

- Tryck på **i save** under KYLA- eller VÄRME-läge för att välja i-save-funktion.

- Ställ in temperatur, fläkthastighet och luftflödesriktning.

- Samma inställning väljs nästa gång när du trycker på **i save**.
- Två inställningar kan sparas. (En för COOL och en för HEAT)
- Du kan även avbryta drift med i-save genom att trycka på MODE-knappen.

Tryck på **i save** igen när du vill avbryta drift med i-save.

- i-save-funktionen avbryts också när **MODE** trycks ned.

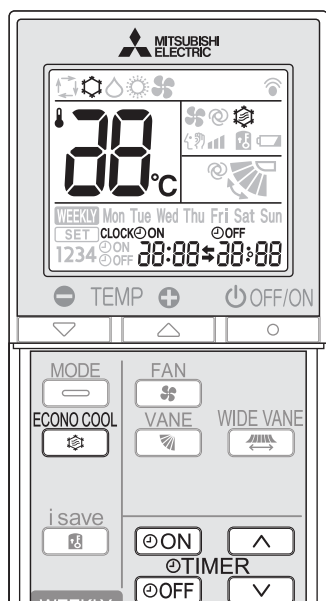
Obs:

Exempel på användning:

- Lägenergiläge
Ställ in temperaturen 2°C till 3°C varmare i läget COOL och kallare i läget HEAT. Inställningen är lämplig för rum där ingen befinner sig samt när du sover.
- Spara inställningar som används ofta
Du kan spara dina favoritinställningar för lägena COOL och HEAT. Det gör att du kan välja din favoritinställning med en knapptryckning.

SV

EKONOMIKYLFUNKTIONENS (ECONO COOL)



Svängande luftström (luftström som ändras) gör att du känner dig svalare än med en statisk luftström. Den aktuella temperaturen och luftströmmens riktning ändras automatiskt av mikroprocessorn. Det är möjligt att genomföra avvalningsprocessen och samtidigt bibehålla en behaglig temperatur. Tack vare detta sparar man energi.

- Tryck på medan du är i driftläget COOL **Sid. 5** för att starta ekonomisk nedkylning (ECONO COOL). Enheten drivs med rörlig vertikal drift i olika cykler beroende på enhetens temperatur. Inställd temperatur ställs automatiskt in 2°C högre.

- Tryck på igen för att avbryta ekonomisk nedkylning (ECONO COOL).
- Trycker du på avbryts också ekonomisk nedkylning (ECONO COOL).

TIMERFUNKTION (ON/OFF-TIMER)

- Tryck på eller under drift för att ställa in timern.
 (ON-timer) : Enheten slås PÅ vid den inställda tidpunkten.
 (OFF-timer) : Enheten stängs AV vid den inställda tidpunkten.

* eller blinkar.

* Se till att rätt klockslag och datum har ställts in. **Sid. 3**

- Tryck på (Öka) och (Minska) för att ställa in tid på timern. Varje tryckning ökar eller minskar den inställda tiden med 10 minuter.
 - Ställ in timern när eller blinkar.

Tryck på eller igen för att avbryta timern.

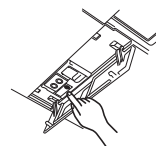
Obs:

- Timern ON och timern OFF kan användas tillsammans. -markeringen anger ordningen för timerfunktionerna.
- Om strömavbrott inträffar när ON/OFF-timern är inställd, se **sid. 7** "Automatisk omstartningsfunktion".

NÖDDRIFT

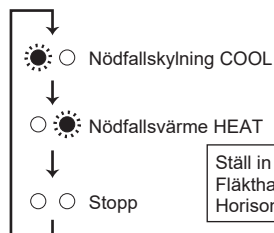
När fjärrkontrollen inte kan användas...

Nödfallsdriften aktiveras när du trycker på nöddriftsknappen (E.O. SW) på inomhusenheten.



Varje gång E.O. SW trycks in ändras driften på följande sätt:

Funktionsindikeringslampa



Ställ in temperaturen på: 24°C
Fläkthastighet: Medium
Horisontell lamell: Auto

Obs:

- Provkörning utförs under de första 30 minuterna vid drift. Temperaturregleringen fungerar inte, och fläkthastigheten är inställd på hög.
- Fläkthastigheten stiger gradvis för att blåsa ut varm luft vid nödfallsdrift med uppvärmning.

AUTOMATISK OMSTARTNINGSFUNKTION

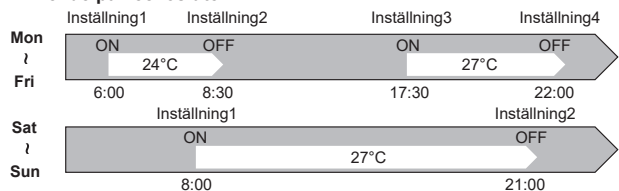
Om ett strömavbrott inträffar eller nätströmmen stängs av under drift, startar den automatiska omstartningsfunktionen automatiskt enheten i samma läge som hade ställts in med fjärrkontrollen innan nätströmmen bröts. Om timern är inställd, upphävs timerinställningen, och enheten kommer att sättas igång när strömmen slås på.

Om du inte vill använda denna funktion, bör du kontakta en servicerepresentant eftersom enhetens inställning måste ändras.

ANVÄNDA VECKOTIMERN

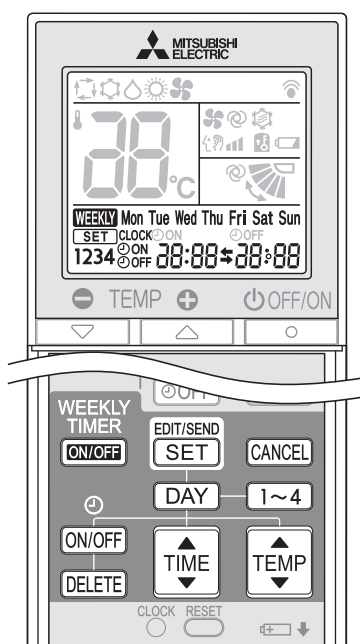
- Maximalt 4 ON- eller OFF-timers kan ställas in för enskilda veckodagar.
- Maximalt 28 ON- och OFF-timers kan ställas in för en vecka.

T. ex.: Enheten drivs på 24°C från uppstigandet fram till att hemmet lämnas och på 27°C från och med hemkomsten fram till sängdags på veckodagar. Enheten drivs på 27°C från sent uppstigande till tidigt sänggäende på veckosluten.



Obs:

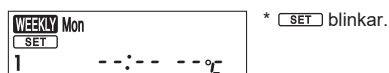
Den enkla ON/OFF-timerinställningen är tillgänglig när veckotimern är på. I sådana fall har ON/OFF-timern prioritet över veckotimern och veckotimern aktiveras igen när den enkla ON/OFF-timern stängs av.



Ställa in veckotimern

* Se till att aktuellt klockslag och dag är korrekt inställda.

- Tryck på **EDIT/SEND SET** för att aktivera veckotimerns inställningsläge.



* **SET** blinkar.

- Tryck på **DAY** och **1~4** för att välja inställningsdag och nummer.



T. ex.: [Mon Tue ... Sun] och [1] är valda.

Tryck på **DAY** för att välja veckodag som ska ställas in.

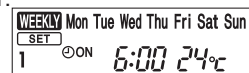
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

* Alla dagar kan väljas.

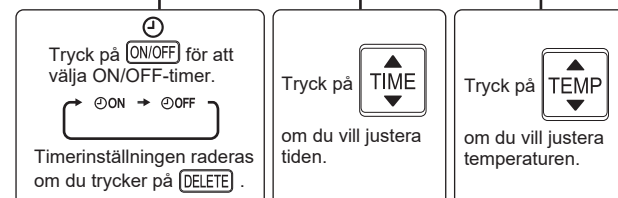
Tryck på **1~4** för att välja inställningsnummer.

1 → 2 → 3 → 4

- Tryck på **ON/OFF**, **TIME** och **TEMP** för att ställa in ON/OFF, tid och temperatur.



T. ex.: [ON], [6:00] och [24°C] är valda.



* Håll knappen intryckt om du vill ändra tiden snabbt.

* Temperaturen kan ställas in mellan 16°C och 31°C med veckotimern.

Tryck på **DAY** och **1~4** om du vill fortsätta att ställa in timern för andra dagar och/eller nummer.

- Tryck på **EDIT/SEND SET** för att avsluta och överföra inställningen för veckotimern.



* **SET** som tidigare blinkade slocknar och den aktuella tiden visas.

Obs:

- Tryck på **EDIT/SEND SET** för att överföra veckotimerns inställningar till inomhusenheten. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten i 3 sekunder.
- Du behöver inte trycka på **EDIT/SEND SET** för varje inställning när du ställer in timern för mer än en veckodag eller mer än ett nummer. Tryck på **SET** en gång när alla inställningar är klara. Alla inställningar för veckotimern sparas.
- Tryck på **EDIT/SEND SET** för att aktivera veckotimerns inställningsläge och håll **DELETE** intryckt i 5 sekunder när du vill radera alla veckotimerinställningar. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten.

- Tryck på **WEEKLY TIMER ON/OFF** för att slå PÅ veckotimern. (**WEEKLY** tänds.)

* Veckodagen vars timerinställningar har slutförts tänds när veckotimern är PÅ.

Tryck på **WEEKLY TIMER ON/OFF** igen för att stänga AV veckotimern. (**WEEKLY** slocknar.)

Obs:

De sparade inställningarna raderas inte när veckotimern stängs AV.

Kontrollera veckotimerns inställning

- Tryck på **EDIT/SEND SET** för att aktivera veckotimerns inställningsläge.

* **SET** blinkar.

- Tryck på **DAY** eller **1~4** när du vill visa inställningen för en viss dag eller ett visst nummer.

Tryck på **CANCEL** för att stänga veckotimerns inställningsläge.

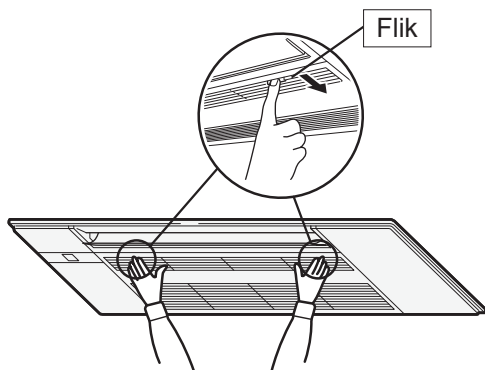
RENGÖRING

Instruktioner:

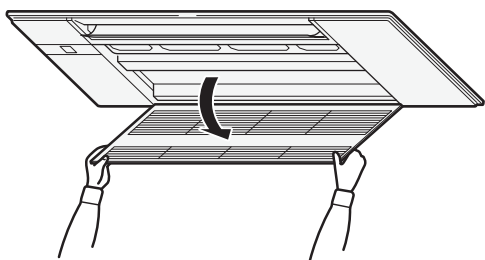
- Slå ifrån strömmen eller stäng av strömbrytaren före rengöring.
- Se till att inte röra vid metalldelarna med händerna.
- Använd inte bensen, thinner, polermedel eller insektsmedel.
- Om smuts syns kan du torka bort den med neutralt diskmedel utspätt med ljummet vatten i angiven koncentration. Torka sedan bort rengöringsmedlet med en fuktad trasa.
- Utsätt inte delarna för direkt solljus, värme eller lågor när de ska torka.
- Använd inte vatten som är varmare än 50°C.
- Använd ej skurborste, hård tvättsvamp eller liknande.
- Den horisontella lamellen får ej blötläggas eller sköljas.
- Rengör fläkten varsamt eftersom den kan spricka eller skadas annars.

Öppna

1. Tryck på flikarna på luftintagsgallret.

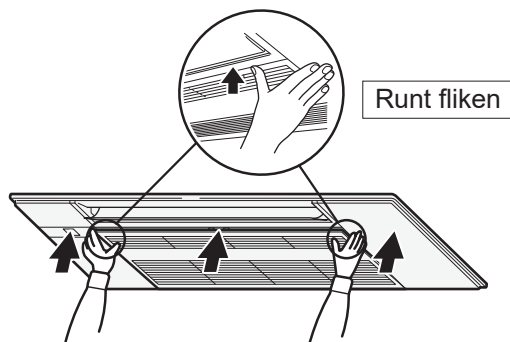


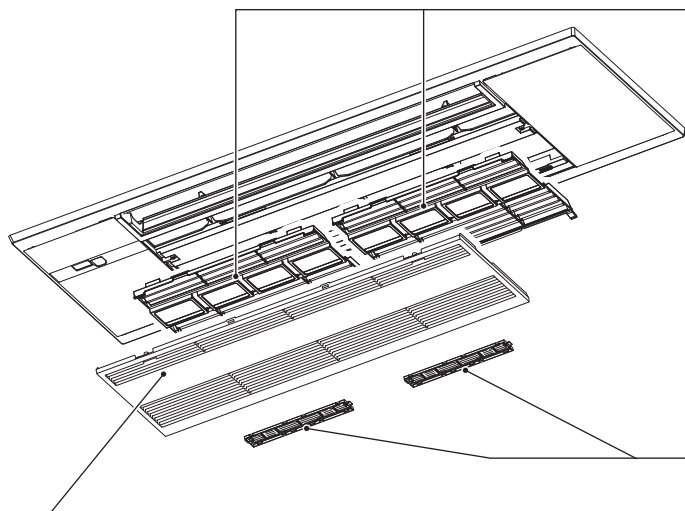
2. Öppna luftintagsgallret samtidigt som du håller i det.



Stänga

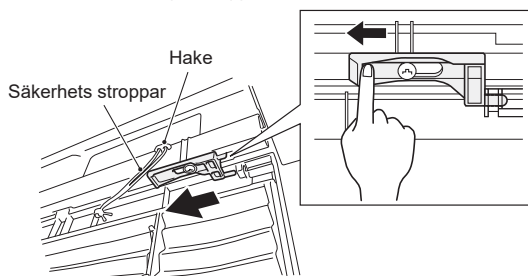
1. Stäng luftintagsgallret.
 - Kontrollera att säkerhetslinorna inte hänger utanför luftintagsgallret.
2. Tryck runt de båda flikarna på luftintagsgallret tills det hörs ett "klick" och tryck sedan mitt på gallret.





Luftintagsgaller

- Skjut undan axlarna och haka av säkerhetslinorna för att ta bort.
 - Torka av med en mjuk och torr trasa eller tvätta av med vatten och en mjuk trasa, svamp eller liknande.
 - Lägg den inte i blöt i vatten i mer än två timmar.
 - Torka den ordentligt i skuggan innan den monteras.



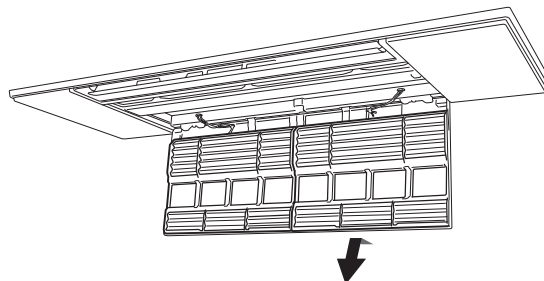
- Montera luftintagsgallret genom att följa demonteringsanvisningarna i omvänd ordning.

⚠ VARNING

Se till att du hakar fast säkerhetslinan på inloppsgallret. Annars kan inloppsgallret trilla och orsaka personskador.

Luftfilter (Luftreningsfilter)

- Rengör varannan vecka**
- Ta bort smuts genom att dammsuga eller skölja med vatten.
- Torka den ordentligt i skuggan innan den monteras. För in flikarna i hålen i luftintagsgallret.



Luftreningsfilter (V-blockeringsfilter, tillval)

Luftfiltrets baksida

Rengör var 3:e månad:

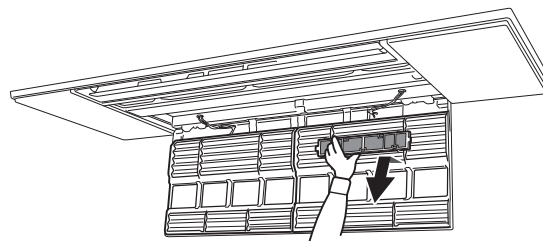
- Avlägsna smuts med en dammsugare.
- När smuts inte kan tas bort med dammsugare:**
- Blötlägg filtret och dess ram i ljummet vatten innan de sköljs. (Utspädda milda rengöringsmedel kan användas om det är svårt att få bort smuts.)
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt.

Varje år:

- Byt till ett nytt luftreningsfilter för bästa prestanda.
- Artikelnr. **MAC-2470FT-E**

Obs:

- Ett silverjoniserat luftrenarfilter kan också användas.
- Artikelnr. **MAC-2370FT-E**



! Viktigt

- Rengör filtren regelbundet för bästa prestanda och för att reducera strömförbrukningen.**
- Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.**

Denna information är baserad på **EU-regel Nr 528/2012**

MODELLBETECKNING	Behandlad artikel (Namn på delarna)	Aktiva substanser (CAS Nr.)	Egenskap	Bruksanvisning (Säkerhetsinstruktioner)
MLP-444W	FILTER	Silvernatriumväte-zirkoniumfosfat (265647-11-8)	Antibakteriell Antimögemedel	<ul style="list-style-type: none"> Använd denna produkt i enlighet med bruksanvisningen och endast för avsedd användning. Stoppa inte produkten i munnen. Håll barn borta från produkten.
MAC-2470FT-E	FILTER	Dimetyloktadecyl[3-(trimetoxysilyl)propyl] ammoniumklorid (27668-52-6)	Virusskydd Antibakteriell Antimögemedel	<ul style="list-style-type: none"> Använd denna produkt i enlighet med bruksanvisningen och endast för avsedd användning. Stoppa inte produkten i munnen. Håll barn borta från produkten.
MAC-2370FT-E	FILTER	Silverzinkzeolit (130328-20-0)	Antibakteriell	<ul style="list-style-type: none"> Använd denna produkt i enlighet med bruksanvisningen och endast för avsedd användning. Stoppa inte produkten i munnen. Håll barn borta från produkten.

NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEM

Om dessa punkter har kontrollerats och problemet trots detta kvarstår – använd inte enheten och kontakta återförsäljaren.

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
Inomhusenhet	
Enheten går inte igång.	<ul style="list-style-type: none"> • Är huvudströmbrytaren påslagen? • Har ON-timern ställts in? [Sid. 7]
Den horisontella lamellen rör sig ej.	<ul style="list-style-type: none"> • Har de horisontella och vertikala lamellerna monterats korrekt? • När strömbrytaren slås på återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut. De horisontala lamellerna fungerar sedan som vanligt när återställningen är klar. Detsamma gäller vid nödkylningsdrift.
Enheten kan inte användas under cirka 3 minuter efter en återstart.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta skyddar enheten enligt instruktioner från mikroprocessorn. Vänta.
Imma strömmar ut genom inomhusenhetens utsläpp.	<ul style="list-style-type: none"> • Den kalla luften från enheten kylar snabbt ner fukten i rumsluften så att det bildas imma.
Vit rök strömmar ut genom inomhusenhetens luftinlopp.	<ul style="list-style-type: none"> • När uppvärmningen startar efter avfrostningen ser ångan som orsakas av kondens på värmeväxlaren ut som vit rök.
Rörelsen av den HORIZONTELLA LAMELLEN upphör under en kort stund för att sedan starta igen.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta är normalt för den HORIZONTELLA LAMELLENS svängningsrörelse.
Luftflödets riktning ändras under drift. Den horisontella lamellens riktning kan ej justeras via fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • Om luftströmmens temperatur är för låg vid uppvärmning eller om avfrostning utförs, ställs den horisontala lamellen automatiskt i horisontellt läge.
Driften stoppas under cirka 10 minuter under uppvärmningen.	<ul style="list-style-type: none"> • Avfrostning av utomhusenheten pågår. Detta tar högst 10 minuter, vänta så länge. (När yttertemperaturen är för låg och luftfuktigheten är för hög, kan frost bildas.)
Enheten startar av sig själv när huvudströmbrytaren slås på även om den inte styrs via fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • Dessa modeller är försedda med en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren stängs av utan att enheten först har stängts av med hjälp av fjärrkontrollen, och därefter sätts på igen, kommer enheten automatiskt att starta i samma läge som den var inställd i med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av med huvudströmbrytaren. Se "Automatisk omstartningsfunktion". [Sid. 7]
I läget kyla/torr stannar utomhusenheten och sedan börjar inomhusenheten gå på låg hastighet när rumstemperaturen når den inställda temperaturen.	<ul style="list-style-type: none"> • Om rumstemperaturen skiljer sig från den inställda temperaturen börjar inomhusfläkten drivas i enlighet med fjärrkontrollens inställningar.
Inomhusenheten missfärgas över tiden.	<ul style="list-style-type: none"> • Även om plasten gulnar på grund av påverkan av vissa faktorer som ultraviolett ljus och temperatur, så har detta ingen effekt på produktens funktioner.
Taket och väggarna i närheten av inomhusenheten är fläckiga.	<ul style="list-style-type: none"> • Det beror på att damm i luften hamnar på taket och väggarna på grund av luftkonditioneringens luftcirkulation.
Vatten läcker från inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> • Rinner vattnet jämnt från kanten på dräneringsslangen?
Utomhusenhet	
Fläkten i utomhusenheten roterar ej även om kompressorn är igång. Även om fläkten roterar, så stannar den efter en kort stund.	<ul style="list-style-type: none"> • Om utomhustemperaturen är låg under kylning, kan fläkten vara i drift emellanåt för att upprätthålla tillräcklig kylkapacitet.
Vatten läcker från utomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> • När luftkonditioneringen drivs i läget COOL (KYLA) eller DRY (TORKA), kyls rörledningen och dess anslutningar ned vilket gör att vattnet kondenserar. • I läget uppvärmning, droppar det vatten som kondenserat på värmeväxlaren. • I läget uppvärmning, gör avfrostning att vatten som frusit till is på utomhusanläggningen smälter och börjar droppa.
Vit rök strömmar ut från utomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> • I läget uppvärmning, ser den ånga som bildas vid avfrostning ut som vit rök.

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
Multisystem	
Inomhusenheten som inte är i drift blir varm, och ett ljud som påminner om rinnande vatten hörs från enheten.	<ul style="list-style-type: none"> • En mindre mängd köldmedium fortsätter att strömma in i inomhusenheten trots att denna inte är i drift.
Om värmeläget väljs startar inte driften med det samma.	<ul style="list-style-type: none"> • Om enheten startas medan avfrostning av utomhusenheten pågår tar det ett par minuter (max. 10 minuter) att blåsa ut varm luft.
Fjärrkontroll	
Fjärrkontrollens display är släckt eller diffus. Inomhusenheten reagerar inte på signal från fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • Är batterierna slut? [Sid. 3] • Är batteriernas polaritet (+, -) korrekt? [Sid. 3] • Tryckte du på återställningsknappen efter att du bytt batterierna? [Sid. 3] • Är inställningen för en installation med flera inomhusenheter densamma som innan batterierna byttes ut? [Sid. 3] • Är någon av knapparna på fjärrkontrollen eller på någon annan elektrisk utrustning intryckt? • Det kan hända att inomhusenheten inte tar emot signalen ordentligt beroende på förhållandena i rummet. Ställ dig nära inomhusenheten och styr fjärrkontrollen.
Kylar eller värmer inte	
Rummet kan inte kylas ner/värmas upp tillräckligt mycket.	<ul style="list-style-type: none"> • Är temperaturinställningen korrekt? [Sid. 5] • Är fläktinställningen korrekt? Ändra fläkthastigheten till Medel eller Hög. • Är filtren rena? [Sid. 9, 10] • Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten rena? [Sid. 9, 10] • Finns det något som blockerar luftintaget eller luftutblåset på inom- eller utomhusenheten? • Är några dörrar eller fönster öppna? • Det kan ta en viss tid att nå den inställda temperaturen eller så kan den inte uppnås beroende på rummets storlek, omgivningstemperaturen och liknande orsaker.
Rummet kan inte kylas ner tillräckligt mycket.	<ul style="list-style-type: none"> • Om en ventilationsfläkt eller gasspis används i rummet, ökas kylbelastningen, vilket resulterar i en otillräcklig kyleffekt. • Om utomhustemperaturen är hög, kanske kyleffekten inte är tillräcklig.
Rummet kan inte värmas upp tillräckligt mycket.	<ul style="list-style-type: none"> • Om utomhustemperaturen är låg, kanske värmeeffekten inte är tillräcklig.
Luft blåser inte tillräckligt snabbt vid uppvärmning.	<ul style="list-style-type: none"> • Vänta medan enheten förbereder utblåsning av varmluft.
Luftflöde	
Luften från inomhusenheten luktar konstigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Är filtren rena? [Sid. 9, 10] • Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten rena? [Sid. 9, 10] • Enheten kan suga in odörer som sitter i väggar, mattor, möbler, tyg osv., och blåsa ut denna dåliga lukt med utblåsluften.

NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEM

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
Ljud	
Knakande ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> Ljudet uppkommer vid expansion/sammandragning av luftintagsgallret, etc. på grund av temperaturförändringar.
"Gurglande" ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> Detta ljud kan höras när utomhusluft absorberas från dräneringsslangen vilket gör att vatten i dräneringsslangen sprutar ut vid påslag av huven eller ventilationsfläkten. Detta ljud kan även höras om utomhusluft blåser in i dräneringsslangen vid kraftiga vindar.
Ett gurglande ljud hörs från inomhusenheten när DRY/COOL-driften stoppas.	<ul style="list-style-type: none"> Detta är ljudet av dräneringsvatten som rinner baklänges i dräneringsrören i taket.
Ett mekaniskt ljud hörs från inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> Det är det ljud som uppstår vid omkoppling (på sättning/avstängning) av fläkten eller kompressorn.
Ljudet av rinnande vatten hörs.	<ul style="list-style-type: none"> Detta är ljudet av köldmedium eller kondensvatten som strömmar i enheten.
Ett väsande ljud hörs ibland.	<ul style="list-style-type: none"> Detta ljud uppkommer när det köldmedium som strömmar i enheten byter riktning.
Ljudet från motorn och ett virvlande ljud hörs från inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> Detta är ljudet av vatten som kondenseras under COOL/DRY-driften när det dräneras från inomhusenheten. Ljud av rinnande vatten kan även höras från inomhusenheter som inte är i drift. (Ljudet upphör automatiskt. Vänta.)
Uppvärmningen avbryts och ljudet hörs.	<ul style="list-style-type: none"> Utomhusenheten avfrostas. Uppvärmningen startar när frosten på utomhusenheten har avlägsnats. Det kan ta cirka 2 till 10 minuter. Krackelerande ljud, ljud av rinnande vatten, väsande ljud och visslande ljud hörs.
Timer	
Veckotimern fungerar inte enligt inställningarna.	<ul style="list-style-type: none"> Är ON/OFF-timern inställd? Sid. 7 Överför inställningsinformationen för veckotimern till inomhusenheten igen. En lång ljudsignal hörs från inomhusenheten när informationen har tagits emot. 3 korta ljudsignaler hörs om information inte kan tas emot. Kontrollera att informationen har tagits emot. Sid. 8 Inomhusenhetens inbyggda klocka anger fel tid om ett strömbrott inträffar och strömmen bryts. Det kan göra att veckotimern inte fungerar som den ska. Se till att fjärrkontrollen placeras på en plats där signalen kan tas emot av inomhusenheten. Sid. 4
Enheten startas/stoppas av sig själv.	<ul style="list-style-type: none"> Är veckotimern inställd? Sid. 8
Smuts	
Taket och väggen i närheten av inomhusenheten blir smutsiga.	<ul style="list-style-type: none"> Rengör utsidan av luftkonditioneringen ofta. Smutsen kan stoppas genom att den luftström som blåser mot taket sänks genom att den vertikala luftströmmens riktning justeras.
Övriga	
Aluminiumflänsen på kanten av värmeväxlaren är missfärgad som om den är bränd.	<ul style="list-style-type: none"> Det är hartsen i beläggningen som missfärgats på grund av värmen under svetsning när värmeväxlaren tillverkades. Driften av luftkonditioneringen är inte orsaken till missfärgningen. Den påverkar varken värmeväxlarens prestanda eller användningen av luftkonditioneringen.

Använd ej luftkonditioneringen, och kontakta din återförsäljare i följande fall:

- När vatten läcker eller droppar från inomhusenheten.
- När övre funktionsindikeringslampan blinkar.
- Om säkringen ofta löser ut.
- Signalen från fjärrkontrollen tas inte emot i ett rum där det finns ett elektroniskt lysrör av ON/OFF-typ (fluorescerande lampor/lysror av invertertyp osv.).
- Luftkonditioneringen kan vid drift störa radio- och TV-mottagningen. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- När onormala ljud hörs.
- När det uppstår ett köldmedelsläckage.

NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

1 Använd COOL-läget inställt på den högsta temperaturen eller FAN-läget i 3 till 4 timmar. **Sid. 5**
Detta torkar upp enhetens insida.

2 Tryck på  för att stoppa driften.

3 Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ur nätsladden ur vägguttaget.

4 Ta ur alla batterier i fjärrkontrollen.

När luftkonditioneringen används på nytt:

1 Rengör luftfiltren. **Sid. 9, 10**

2 Kontrollera att luftintag och luftutblås på inom- och utomhusenheterna inte är blockerade.

3 Kontrollera att jordanslutningen är utförd på korrekt sätt.

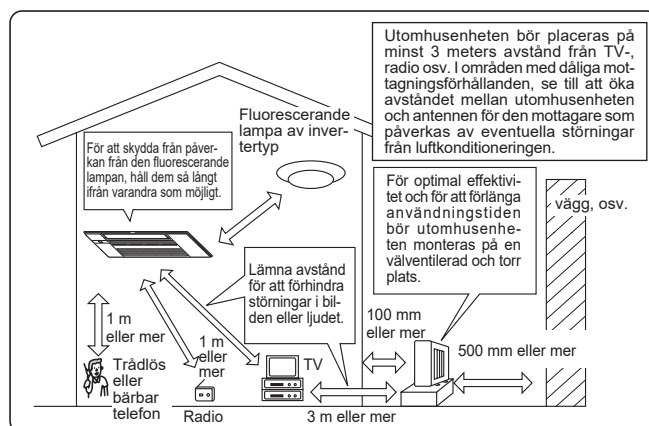
4 Läs "FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING" och följ instruktionerna. **Sid. 3**

INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE

Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringen på följande platser.

- På platser med mycket maskinolja.
- Saltbemängda omgivningar som t.ex. havsstränder.
- Där sulfidgas bildas, som t.ex. vid heta källor, avlopp, spillvatten.
- Där olja kan stänka eller oljig rök finns i luften (t.ex. i kök eller fabriker, där plastens egenskaper kan förändras eller skadas).
- Där det finns högfrekvensutrustning eller trådlös utrustning.
- Där luften från utomhusenhetens luftutblås är blockerad.
- Där driftljudet eller luft från utomhusenheten stör grannhusen.
- En monteringshöjd på 2,2 m rekommenderas för inomhusenheten. Konsultera din återförsäljare och detta inte är möjligt.
- Använd inte luftkonditioneringen under invändig byggnation och ytbehandling eller medan du vaxar golvet. Ventilera rummet väl efter att sådant arbete utförts innan du använder luftkonditioneringen. Annars kan flyktiga beståndsdelar fastna inuti luftkonditioneringsenheten, vilket resulterar i vattenläckage eller spridning av kondensvatten.



Elarbeten

- Tillse att luftkonditioneringen har en egen strömförsörjningskrets.
- Var noga med att inte överskrida huvudströmbrytarens/säkringens kapacitet.

Om du har några frågor – välkommen att kontakta återförsäljaren.

SPECIFIKATIONER

Modell	Aggregatets namn		—		—		—	
	Inomhus		MLZ-KP25VG		MLZ-KP35VG		MLZ-KP50VG	
	Utomhus		—		—		—	
Funktion			Kyla	Värme	Kyla	Värme	Kyla	Värme
Strömförsörjning			~ /N, 230 V, 50 Hz					
Effekt		kW	—	—	—	—	—	—
Ingång		kW	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040
Vikt	Inomhus	kg	15,5					
IP-kod	Inomhus		IP20					
Tillåtet övertryck drifttryck	LP ps	MPa	—					
	HP ps	MPa	4,15					
Ljudnivå	Inomhus (Hög/Med./Låg/SLq)	dB(A)	38/34/31/27	37/34/29/26	40/36/32/27	40/36/32/26	47/41/36/29	48/42/37/26

Garanterat arbetsområde

		Inomhus	Utomhus
Kyla	Övre gräns	32°C DB 23°C WB	*Obs 2.
	Undre gräns	21°C DB 15°C WB	
Värme	Övre gräns	27°C DB —	
	Undre gräns	20°C DB —	

DB: Torr lampa
WB: Våt lampa

Obs:

- Märkdata
Kylning — Inomhus: 27°C DB, 19°C WB
Utomhus: 35°C DB
Uppvärmning — Inomhus: 20°C DB
Utomhus: 7°C DB, 6°C WB
- Det finns inga specifikationer för en enkel MLZ-KP-enhet. Denna inomhusmodell är enbart avsedd för användning i luftkonditioneringsystem med flera enheter.
Kontakta en återförsäljare och/eller läs i katalogen angående specifikationerna för multisystem.

Modell				MLZ-KP25VG	MLZ-KP35VG	MLZ-KP50VG
Kylkapacitet	kännbar	P _{rated,c}	kW	2,17	2,59	3,60
	latent	P _{rated,c}	kW	0,33	0,91	1,40
Uppvärmningskapacitet		P _{rated,h}	kW	2,90	4,00	5,70
Total tillförd elektrisk effekt		P _{elec}	kW	0,040		
Ljudeffektnivå (per hastighet, om tillämpligt)		L _{WA}	dB(A)	52/45/42/37	53/46/42/38	59/51/47/39

(EU)2016/2281

SV

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14
20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MLZ-KP25VG-E*
* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	1 Dec. 2023	Takahiro YAMAUCHI
JAPAN		Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

mitsubishi electric corporation, shizuoka works
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
declara prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutustel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaji(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

mitsubishi electric, mlz-kp25vg, mlz-kp35vg, mlz-kp50vg

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelse(r) i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

sa zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoareii legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētājiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: 1 Dec. 2023
JAPAN

Takahiro YAMAUCHI
Manager, Quality Assurance Department

mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79T865W01